

B B S

BOCHUMER BEITRÄGE ZUR SEMIOTIK

Ziele: Interdisziplinäre Beiträge zu praktischen und theoretischen Themen der Semiotik.

Erscheinungsweise: Unregelmäßige Abstände, ca. 5 bis 10 Bände pro Jahr. Monographien, Aufsatzsammlungen zu festgesetzten Themen, Kolloquiumsakten usw.

Herausgeber: Walter A. Koch (Bochum)

Herausgeberbeirat: Bernard Bichakjian (Nijmegen), Karl Eimermacher (Bochum), Achim Eschbach (Essen), Udo L. Figge (Bochum), Roland Harweg (Bochum), Elmar Holenstein (Bochum), Werner Hüllen (Essen), Frithjof Rodi (Bochum), Klaus Städtke (Bremen).

Herausgeberassistenz: Claudia Putz, Cornelia Sholl (beide Bochum).

Adresse des Herausgebers: Prof. Dr. Walter A. Koch
Englisches Seminar der
Ruhr-Universität Bochum
Postfach 102148
D-4630 Bochum 1
Tel. (0234) 700-2590

Bezug der Reihe: Reihe kann als Ganzes oder in Teilen (Einzelband) bezogen werden. Bezug direkt vom Verlag möglich.

Verlagsadresse: Universitätsverlag Dr. N. Brockmeyer
Querenburger Höhe 281
D-4630 Bochum-Querenburg
Tel. (0234) 701360 oder 701383

Übersicht über lieferbare und geplante Bände der Reihe: gegen Ende dieses Bandes.

CULTURAL SEMIOTICS: FACTS AND FACETS

Fakten und Facetten der Kultursemiotik

herausgegeben
von

PETER GRZYBEK



BBS 26

Universitätsverlag Dr. Norbert Brockmeyer • Bochum • 1991

CIP-Kurztitelaufnahme der Deutschen Bibliothek

Die Deutsche Bibliothek – CIP-Einheitsaufnahme

**Cultural semiotics: facts and facets = Fakten und Facetten der
Kultursemiotik/Peter Grzybek. – Bochum : Brockmeyer, 1991**

(Bochumer Beiträge zur Semiotik ; 26)

ISBN 3-88339-885-3

NE: Grzybek, Peter [Hrsg.]; GT

©1991 by Universitätsverlag Dr. Norbert Brockmeyer,
Querenburger Höhe 281, D-4630 Bochum-Querenburg.
Printed in Germany by Druck Thiebes GmbH & Co. KG, Hagen.

ISBN 3-88339-885-3

Alle Rechte vorbehalten. All rights reserved.

Inhaltsverzeichnis / Contents

Vorwort des Herausgebers	ix
1. H.-G. BOSSHARDT (Bochum, FRG) Inneres Sprechen und Sprachverarbeitung	1
2. D. GORLÉE (Bergen, Norway) "Traduttore Tradittore"?: Semiotic Musings On Translation	21
3. P. GRZYBEK (Bochum, FRG) Einfache Formen der Literatur als Paradigma der Kultursemiotik	45
4. J.D. JOHANSEN (Odense, Denmark) Literature and Development	63
5. G. LAKOFF (Berkeley, USA) Metaphor and War. The Metaphor System Used to Justify War in the Gulf	73
6. J. LINK (Bochum, FRG) Konturen medialer Kollektivsymbolik in der BRD und in den USA	95
7. M. FLEISCHER (Bochum, FRG) Die polnische Diskurslandschaft: Über paradigmatische und relationale Kulturtypen	137
8. G. MININNI (Bari, Italy) "Dear Comrades . . .": The Diatextual Construction of a Political Identity	161

VORWORT

Die Beiträge des vorliegenden Bandes gehen im wesentlichen auf das 11. vom Bochumer Semiotischen Colloquium (BSC) veranstaltete IFIKS-Symposium zurück, welches am 12./13. Oktober 1989 unter dem Titel *Die Natur von Sprache, Kunst, Literatur und Medien* stattfand.

So handelt es sich bei den Beiträgen von *Hans-Georg Bosshardt*, *Dinda Gorfée*, *Peter Grzybek*, *J. Dines Johansen* und *Jürgen Link* um die überarbeiteten Vorträge der Tagung. Da eine Reihe von Vorträgen an anderer Stelle publiziert wurden (bzw. werden), soll hier auf deren Abdruck verzichtet werden. Wie bei Konferenzen dieser Art nicht unüblich, konnten auch diesmal eine Reihe von Vortragenden ihr Versprechen, ihren Text in schriftlicher Form beizutragen, leider nicht erfüllen. Aus diesem Grunde finden sich im vorliegenden Band zwei zusätzliche Texte, die sich von ihrer Ausrichtung her nahtlos in das Konzept des Bandes einfügen. Es handelt sich um die diskurs-analytisch orientierten Aufsätze von *Michael Fleischer*, *Giuseppe Mininni* und *George Lakoff*; letzterer wurde im Dezember 1990, zwei Wochen vor Beginn des Golfkrieg-„Dramas“, geschrieben und zur Publikation zur Verfügung gestellt.

Allen Autoren sei für die Überlassung ihrer Texte sowie für ihre Kooperationsbereitschaft und Geduld gedankt.

*Bochum,
im Frühjahr 1991*

Peter Grzybek